

Tecnologías de poder utilizadas para gobernar a la población migrante mexicana

M. Graciela Lechuga Solís*

El lenguaje en el mundo es por excelencia el poder

MAURICE BLANCHOT

RESUMEN

Uno de los objetivos del artículo es mostrar los diferentes juegos de poder y los intereses económicos, así como los diferentes Estados involucrados en la migración de ciudadanos mexicanos hacia Estados Unidos. El otro objetivo es utilizar la concepción del estado de población propuesto por Michel Foucault, así como sus nociones complementarias de biopolítica, biopoder, poder pastoral, Estado de gobierno. Destacan las informaciones sobre la ingerencia de la Iglesia Católica en este fenómeno.

PALABRAS CLAVE: Estado de población, migración México-Estados Unidos, Iglesia Católica, la política como forma de guerra, Michel Foucault.

ABSTRACT

Power technologies used to govern the Mexican immigrant population. One of this article's goal "Power technologies used to govern the Mexican immigrant population", is to show the different games of power and the economical interests as well as the different States involved in the immigration of Mexican citizens towards the United States. Another goal is to use the conception of Population state proposed by Michel Foucault, as well as his complementary ideas of bio-politics, bio-power, pastoral power and state of government. The information about the mismanagement of the Catholic Church in this phenomenon stands out,

KEY WORDS: Population State, Mexican-American immigration, Catholic Church, politics as a form of war, Michel Foucault.

La pregunta a partir de la cual la filosofía moderna adquirió una nueva dimensión es ¿quiénes somos hoy día?, interrogante que se hizo Kant en 1784 en los albores de la Revolución Francesa.¹

* Profesora-investigadora en el Departamento de Relaciones Sociales de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco.

¹ En 1784, en los albores de la Revolución Francesa, Kant escribió en el periódico alemán *Berlinischer Monatschrift* un breve ensayo llamado *Was ist Aufklärung?*, en el

Preguntarnos respecto de nuestro presente y acerca de nosotros mismos, afirma Foucault, se volvió un elemento constitutivo de una tradición filosófica que, iniciada por Kant, ha sido continuada por Fichte, Hegel, Nietzsche, Marx, Weber, Husserl, Heidegger, los pensadores de la Escuela de Frankfurt y el mismo pensador de Poitiers.

Foucault contribuyó a un análisis del presente² mediante sus investigaciones sobre el sujeto moderno, que es el tema central de sus indagaciones. Para conocer las diferentes maneras en que se ha construido nuestra identidad, el sujeto y la subjetividad, organizó su trabajo en tres grandes ejes: uno en el que intentó responder cómo los saberes y las prácticas³ han intervenido en la constitución del ser humano como sujeto vivo, que habla y que trabaja; otro con el que pretendió averiguar la manera en que los sujetos se convierten en objetos de dominación; y el último, orientado a la indagación sobre la forma en la que los sujetos a partir de una serie de tecnologías –las del yo–, se producen a sí mismos.

Estos tres ámbitos de estudio los analizó a partir de la relación entre formas de pensar y las prácticas de la sociedad moderna. Su intención fue siempre contribuir a una concepción distinta a la del sujeto abstracto de la filosofía y proponer, en su lugar, la historicidad del sujeto.

De manera paralela desarrolló sus investigaciones sobre la racionalidad política moderna y el poder político, a partir de una amplia gama de temas tales como: el racismo, el Estado moderno, la guerra, la gubernamentalidad⁴ o gobernabilidad, el liberalismo, la población,

que se preguntaba sobre lo que sucedía en el mundo en ese preciso momento de la historia. Aunque este artículo no es comparable a la envergadura de sus *críticas*, para Foucault es relevante porque abre un análisis del presente de nosotros en una situación específica.

² El presente para Foucault no es una evocación del pasado, sino algo “disperso en los acontecimientos singulares y repetibles” (De la Higuera, 1999:81) en el conjunto de las cosas “que constituyen la trama de nuestra vida cotidiana y a partir de las cuales los hombres han construido su discurso y su tragedia” (DE, 3:542).

³ La noción de *prácticas* que implica la relación entre modos de actuar y formas de pensar, brinda la posibilidad de entender la correlación entre el sujeto y el objeto, así como la comprensión de formas de organización de la vida de los individuos de manera sistemática.

⁴ Gubernamentalidad es una traducción literal del francés *gouvernementalité*, que en la terminología de Foucault indica una forma de acción en la que intervienen razones de Estado, de economía política, y técnicas de individualización. Gobernabili-

la seguridad, el biopoder,⁵ la biopolítica, la que en su mayoría está reunida en los volúmenes *Securité, Territoire, Population, y Naissance de la Biopolitique*.

Como en sus otras investigaciones sobre el sujeto y la subjetividad, el análisis sobre el Estado de Población y la biopolítica, pretende hacer un diagnóstico del presente, el que gira también alrededor de la pregunta quiénes somos en este momento de nuestra historia actual, e investiga las maneras en que hemos sido conducidos a reconocernos como parte de una sociedad, o de una nación, o de un Estado, o de un pensamiento político.

La crítica de Foucault a la noción de Estado no es sólo hacia los pensamientos que lo consideran un ogro filantrópico, como diría Octavio Paz, o hacia aquellas teorías que han propuesto liberar al individuo del Estado y de las instituciones estatales, como tampoco contra aquellas teorías que proponían que el Estado actuaba por encima de los individuos. Para él, el problema político, social, ético, y filosófico de nuestros días no radica

[...] en tratar de liberar al individuo del Estado, sino en liberarnos tanto del Estado y de las instituciones del Estado y del tipo de individualización vinculada a él. Debemos fomentar nuevas formas de subjetividad mediante el rechazo al tipo de individualidad que nos ha sido impuesta durante varios siglos [Rabinow, 2003:34].

El Estado moderno no ha levantado su poderío por “encima de los individuos”, por el contrario, al establecer desde sus inicios una “relación inédita entre la política como práctica y la política como saber” (Foucault, *DE*:4:819)⁶ desarrolló una matriz muy sofisticada de individualización, en donde los saberes, como la psiquiatría, la criminología, la “inquisición científica y administrativa”, intervienen en la construcción de las individualidades, de manera simultánea

dad es una posibilidad de acción. Utilizo ambos términos indistintamente pues en los dos casos se indica una acción realizable o futura sobre los sujetos. En ocasiones se traduce por gobernanza.

⁵ El Biopoder es el poder sobre la vida centrado en el cuerpo como especie que sirve de soporte a los procesos biológicos para la proliferación de la especie, los nacimientos, la inmortalidad, o el nivel de salud.

⁶ Los artículos, conferencias, entrevistas, traducciones, presentaciones de libros, etcétera, de Michel Foucault están compilados en 4 volúmenes llamados *Dits et écrits* (*DE*) que en lo sucesivo cito como sigue: (4:111).

al funcionamiento de tecnologías de poder, ignorando quiénes somos en lo individual.

A continuación intento mostrar que el movimiento migratorio de México hacia Estados Unidos, es susceptible de ser captado analíticamente a partir de la propuesta de Michel Foucault de Estado de gobierno, el que es definido no solamente por su territorio, sino fundamentalmente por la población y que fomenta acciones para lograr la integración de todos los individuos en una totalidad viviente, es decir, para constituir una biopolítica o el gobierno de las poblaciones. De igual manera, pensar esta forma de gobernar a las poblaciones implica preguntarnos sobre las subjetividades que también como los cuerpos, se mueven, y que el gobierno sobre poblaciones migrantes en ocasiones atenta contra las subjetivaciones fijas, o identidades colectivas, y en otras las refuerza.

Peregrinaje o migración

La racionalidad política moderna empezó a consolidarse desde fines del siglo XVII, y es el resultado de la convergencia de tres formas de acción política: el arcaico poder pastoral cristiano⁷ las tecnologías diplomático-militares y la policía.⁸ Este conjunto de “artes de

⁷ *El poder pastoral* empieza con un proceso único en la historia, mediante el cual una religión, una comunidad religiosa se constituye en Iglesia, como una institución “que pretende gobernar a los hombres en su vida cotidiana bajo el pretexto de conducir [a la humanidad entera], a la vida eterna en el otro mundo” (STP:151). Este poder pastoral sin lugar a dudas, se ha transformado a lo largo de los quince siglos de historia de la religión cristiana, pero en el fondo, “nunca ha sido abolido, y cuando me ubico en el siglo XVIII como el fin de la edad pastoral, visiblemente me equivoque, ya que el poder pastoral en su tipología, en su organización, en su modo de funcionamiento, el poder pastoral que se ejerce en tanto poder, es algo, que sin duda del que aún no hemos salido” (STP:152). La característica principal de este tipo de poder es que una autoridad, el pastor, conduce a una población dispersa, el rebaño, al que debe cuidar y proteger y conocer sus más íntimos secretos. El poder se ejerce sobre la población más que sobre un territorio, y su objetivo es asegurar la salvación de los individuos en el otro mundo.

⁸ La preocupación central del *Estado de policía o de seguridad* es el arte de gobernar, racionalidad política que se conoce también como razón de Estado que funciona a partir de un conjunto de técnicas de gobierno que se constituyen por ciertas reglas y fueron llamadas por primera vez, en Francia y en Alemania, desde fines del siglo XVII y durante el XVIII, como policía. La policía no gobierna por medio de la ley, sino

governar" constituye la gubernamentalización del Estado, "fenómeno capital en la historia de la cultura moderna" (4:657), que a diferencia del poder feudal en donde los individuos estaban atrapados por relaciones jurídicas por el hecho de su nacimiento, su rango y sus compromisos personales, en el nuevo Estado de policía, afirma Foucault, el gobierno empezó a ocuparse de los individuos "como seres vivos que trabajan y que comercian" (4:823).

El Estado de policía que difiere del Estado de justicia de la soberanía feudal, y del Estado administrativo del capitalismo industrial y su sociedad disciplinaria, se distingue por su modo de actuar sobre la población que es su objetivo principal. Funciona a partir de un conjunto de instituciones administrativas, médicas, de salud pública, religiosas, pedagógicas, empresariales; se vale de técnicas de análisis como la estadística, y de reflexiones a partir de su forma de saber dominante que es la economía política (v.3:655), con el fin de actuar sobre las acciones posibles de los sujetos y llevarlos hacia objetivos concretos. Por ejemplo, preparar y conducir a la población, por medio de distintas técnicas, para incrementar o disminuir la tasa de natalidad, sin que la "gente conozca las intenciones". A las acciones sobre el conjunto de la población en tanto ser vivo a partir de diversas tecnologías de poder⁹ Foucault la denomina biopolítica.

El Estado de policía o de gobierno de las poblaciones y la racionalidad política moderna, son "tributarios de procesos, sociales, culturales y técnicos" (4:827), que entretujan sus acciones y principios políticos en grandes estrategias, las que son puestas en práctica a

interviniendo de manera específica, permanente y positiva en la conducta de los individuos. "Tiene una misión positiva y sus instrumentos no son las armas, las leyes, la defensa, la prohibición. El objetivo de la policía es hacer crecer de manera permanente la producción de cualquier cosa nueva, consolidar la vida cívica y la potencia del Estado" (Foucault, 4:826). A finales del siglo XVIII la población se convirtió en el verdadero objeto de la policía, a partir de entonces el Estado se encarga de vigilar a los hombres en tanto población. "Él ejerce su poder sobre los seres vivos, en tanto que seres vivos, y en consecuencia, necesariamente una bio-política. La población no es más que aquello sobre lo que vigila el Estado por su propio interés, por supuesto, el Estado puede, en caso de necesidad, masacrarla. Así que la tanato-política es el reverso de la bio-política" (*ibid.*).

⁹ Tecnologías de poder es una noción que sirve para realizar "análisis de las relaciones entre identidades y poder individualizante" (4:136).

partir de las tecnologías de dominación, de producción, de comunicación, y las tecnologías del yo (v 4:785), las que entreveradas en la vida de las instituciones se convierten en los medios de conducción de la vida política en una sociedad. Las tecnologías de poder intervienen en el gobierno de las almas, de las familias, de los niños, de uno mismo, y forman parte de la constitución de las subjetividades, a partir de ellas, el gobierno de las poblaciones conduce la conducta de los sujetos. Por ejemplo, la migración México-Estados Unidos, es una estrategia en la que intervienen diversos poderes y saberes que “imponen coacciones mediante los cuales el yo es construido o modificado” (Rajchman, 151), como sucedió con la imposición de la religión católica y del idioma español en México después del proceso de conquista y evangelización-colonialismo.

A diferencia de la concepción de Estado de Sto. Tomás que remite siempre a la sabiduría de Dios, o de la de Maquiavelo que intenta definir estrategias para consolidar los vínculos entre el Príncipe y el Estado, el Estado moderno tiene como objetivo integrar a todos los individuos en su beneficio, los que para él solamente representan cálculo y utilidad política (v.4:819), sea ésta con fines positivos para revitalizar la población, y protegerla proporcionándole alojamientos decentes, salud pública, instituciones médicas necesarias para la buena salud de la población, etcétera (v.4:814); o bien con propósitos negativos, pues en el seno de las estructuras políticas del Estado moderno coexisten, “enormes máquinas de destrucción” (4:814) las cuales en caso “de necesidad pueden masacrar” (4:826) a la población. El Estado le puede pedir a los individuos “vivir, trabajar, producir y consumir, y otras veces morir” (4:819).

El fenómeno migratorio entre México y los Estados Unidos, no es atribuible solamente a una enorme masa de población en situación de pobreza extrema que migra de México, hacia los Estados Unidos oferentes de mano de obra, sino que es un importante elemento estratégico del complejo entramado político, cultural, histórico, económico, colonial, religioso, en el que diversos Estados modernos, compiten entre sí¹⁰ tanto para gobernar a la población migrante,

¹⁰ Para Foucault la “naturaleza del Estado aparece como un conjunto de fuerzas y triunfos susceptibles de ser aumentados o debilitados según la política seguida por los gobiernos. Lo importante es acrecentar las fuerzas, ya que cada Estado se encuentra en rivalidad permanente con otros países, y con otros Estados, de tal suerte

cuanto por beneficiarse económica y políticamente de ella, convirtiéndola en chivos expiatorios de los juegos políticos y relaciones de fuerza entre los Estados rivales. Tales son los Estados Unidos Mexicanos, los Estados Unidos de Norteamérica, la Comunidad Europea a través del Reino de España y el Estado Vaticano.

Las medidas políticas tomadas por los Estados mencionados son ejemplo de acciones tanto de biopolítica o de gobierno de la población, es decir, movimientos de población que sirven tanto para asegurar la inserción controlada de los cuerpos en el aparato productivo, y a la vez ajustar los fenómenos de la población a los procesos económicos (v.HS1:185), cuanto de estrategias de la pastoral católica por hacer de la población migrante, "una gran peregrinación hacia la mundialización, de cuya 'carne' temporal brotará la Ciudad eterna de Dios" (Hernández, 2005:9), según afirma el sacerdote Juan Hernández Pico en su artículo "Jesucristo emigrante desde la eternidad a esta tierra de migraciones".

El control de las poblaciones móviles entre los Estados mexicano y estadounidense define sus acciones a partir de una serie de juegos y forcejeos diplomáticos y paramilitares, como por ejemplo, los llevados a cabo durante el gobierno del ex presidente Fox, cuando sin haberse firmado el acuerdo migratorio o, como modo de presión para ello, facilitaba a los posibles migrantes, como medio de protección y aliento para cruzar los desiertos de Sonora y Arizona, pequeños botiquines de primeros auxilios, que contenían alcohol, algodón, vendas adhesivas, suero antiviperino, etcétera. También la Comisión Mexicana de los Derechos Humanos les proporcionaba mapas del desierto en donde les sugerían las mejores rutas para cruzar el desierto, o en donde encontrar agua. Por su parte, el gobierno estadounidense oscila entre la aceptación y el rechazo de mexicanos migrantes, en algunos momentos los apoya y en otros les muestra hostilidad, como la patrulla fronteriza y las bardas de división entre ambos países, y en otras ocasiones hace oídos sordos de los migrantes que trabajan ilegalmente en su territorio.

que, cada Estado no tiene nada delante de sí, que un futuro indefinido de luchas, o al menos competencias con otros Estados parecidos. La política trata sobre una multiplicidad irreducible de Estados que luchan y rivalizan en una historia limitada" (Foucault, 4:819).

Ninguna de las estrategias de ambos gobiernos puede ser tajante en buena medida debido a presiones tanto de organizaciones no gubernamentales (ONG), que pretenden, entre otras, la legalización de los migrantes, cuanto por intereses católicos que buscan, con la migración o peregrinación de mexicanos hacia Estados Unidos, construir santuarios de migrantes, en los que son protegidos por encima de las leyes estadounidenses, pues para “la Iglesia nadie es extranjero y la Iglesia no es extranjera para ningún hombre y en ningún lugar [...] la Iglesia es el lugar donde también los emigrantes indocumentados son reconocidos y acogidos como hermanos” (Hernández, 2005:5-6), cuanto por poderosas fuerzas empresariales de ambos países que están ávidas por participar y controlar la que ahora se reconoce como la tercera economía del mundo,¹¹ constituida por los estados fronterizos de Texas, Arizona, Nuevo México, California, Nuevo León, Coahuila Chihuahua, Baja California, Sonora y Tamaulipas, región económica que representa un mercado potencial de más de 30 billones de dólares. La economía, a veces formal y a veces informal, de los migrantes, representa una derrama económica fundamental para ambos países tanto a partir de las remesas que mandan a México, cuanto por el impulso y vigor que le imprimen al desarrollo de la economía estadounidense.

El poder pastoral del Estado Vaticano ha centrado su interés en “los emigrantes indocumentados [ya que ellos son] piedra de toque o signo de credibilidad de que en la Iglesia nadie es extranjero” y porque las migraciones son, según afirman obispos mexicanos y estadounidenses, el “auténtico signo de los tiempos” con cuya ayuda se puede “recuperar el primigenio sentido de Iglesia forastera y peregrina”, para que ella se vuelva “signo de unidad de todo el género humano” y “una Patria en la que nadie sea extranjero” (*ibid.*:5-7).

La tecnología de poder de la pastoral católica de movilizar y dividir poblaciones a partir de principios pastorales aun cuando sea en contra de otros Estados-nación no es nueva, es la misma que se utilizó durante la Conquista, y la colonización en México desde el siglo XVI y es la que se ha seguido utilizando en México desde hace al menos 100 años.

¹¹ Véase Carlos Slim, Yahoo News, 10 de julio de 2007 [mx.news.yahoo.com/s/11072007/38/negocios-slim-dice-frontera-m-xico-eeuu-tercera-econom-mundo.html].

Desde mediados del siglo XX existen evidencias de la manera en que han actuado las redes del poder pastoral para enviar poblaciones empobrecidas mexicanas a Estados Unidos. El especialista en historia mexicana John Cockcroft, en su libro *Historia de un pueblo migrante. Los trabajadores de Michoacán*, transcribe una de las formas de contratación de braceros o migrantes, en donde participaron miembros de la red de la Iglesia Católica en México.

En 1954 se cobraba a todo bracero que quisiera ir al norte.

[...] en ese tiempo cobraban los quinientos, llegaba a cobrar hasta mil pesos, mil quinientos por conseguir la tarjeta [...] aquí había un padre en Vandacareo y un padre aquí en Tejaro, que esos salieron listos para eso, mandaban harta gente en la bracerada, pero con mucho dinero, buena cantidad de gente, cantidad de miles de pesos. Los mandaba aquí con aquella gente que estaba en la oficina de contratación [...] íbamos, “padre yo quiero ir al norte”, “sí, pero tanto”, “sí, pues ahí está”. Cada ocho días, cada sábado, entre semana, pues tal día estás allá, y así era. Hubo gente que se hizo rica, esos padres “coyoteados”, de la pura bracerada [Cockroft, 1982:86].

Este flujo de población pobre de México hacia Estados Unidos empezó a gestarse después de la guerra entre ambos países cuando, los mexicanos que vivían en los territorios perdidos por la guerra, también fueron perdiendo sus posesiones, mientras que en México, “las haciendas aumentaron sus propiedades con las tierras que les quitaban a las comunidades indígenas y a los pequeños propietarios campesinos, engañándolos o por la fuerza” (Cockroft, 1982:67), muchos de los cuales fueron a buscar trabajo a Estados Unidos.

El proyecto de la pastoral católica en México, es parte de un proyecto político de gran envergadura que es la nueva evangelización que promovió Juan Pablo II en 1983, evangelización que tiene los mismos principios de la que se llevó a cabo en México y que fue soporte fundamental para que se desencadenaran la conquista y colonización de la corona Católica Española en México. Desde entonces el poder de la pastoral católica ha seguido un mismo patrón, separar y enemistar poblaciones, evangelizarlas y formar jerarquías sociales y raciales dentro de la misma población, para que ésta después se vuelva portadora de los valores de la fe que en otro momento le fue ajena.

Desde mediados del siglo XVI se empezaron a impartir el idioma español y la religión católica a los hijos de los naturales en la Nueva España,¹² y la tecnología de poder, es decir, la evangelización, se iniciaba al arrebatarse a los niños indígenas a sus padres para que los religiosos católicos los enseñaran en la fe católica, y en el idioma español, mientras que ellos por su parte aprendían las lenguas indígenas. Los nuevos convertidos eran reintegrados a sus comunidades, en donde enseñarían la palabra del verdadero dios, el católico. De esta manera los niños indígenas evangelizados se volvían evangelizadores de la fe y difusores del idioma español. Quizá por esto en México todavía se diga que es lo mismo hablar en cristiano que hablar en español.

A la violencia física de la conquista y el colonialismo, de destrucción y división de poblaciones completas, se sumó la violencia simbólica de la conversión de almas, “las armas se subordina[ron] a las divinas letras” (Varela, 1997:119), y se estableció y legitimó un gobierno racionalizado de cuerpos y almas, y la dictadura incuestionable de los frailes evangelizadores. El genocidio ocurrido en México llevado a cabo por medio de la coartada de la educación de la lengua y de la evangelización de la fe católica, fue una de las peores barbaries de la historia, el clérigo seglar Enrique Miret Magdalena afirma:

[...] en América ocurrió un genocidio espantoso. Al principio del siglo XVI había 80 millones de habitantes autóctonos, de los que quedaron a mediados de ese siglo únicamente 10 millones, por unas causas o por otras. Y en México, de 23.1 millones de habitantes en 1519, de las diferentes culturas azteca, olmeca, tolteca y maya [...] en 1593 quedaban solamente 1.7 millones [*El País*, 9/02/1998].

El mecanismo de poder de separación de la población y de enseñanza del idioma español y de la fe cristiana sobre las poblaciones

¹² Desde mediados del siglo XVI se comenzaron a impartir la lengua y la religión católica a los hijos de los naturales en la Nueva España. Hay evidencia de que las primeras escuelas fueron las creadas por Fray Pedro de Gante pocos años después de la consumación de la Conquista. El primer libro de texto que se utilizó en América fue la *Cartilla para leer* de Fray Pedro de Gante publicada en 1569 por Pedro Ocharte (francés casado con la hija de Juan Pablos, primer editor de América), el único ejemplar conocido hasta hoy se encuentra en la biblioteca Henry Huntington de San Marino California.

indígenas, fue el mismo que se implantó en la España de la contrarreforma sobre los niños pobres (Varela, 1983:28), y es el mecanismo que en mi opinión, pretende llevar ahora adelante el Estado español en sus antiguas colonias americanas y también en los Estados Unidos, como parte de una estrategia globalizadora o de “reterritorializaciones”.¹³

La economía política del idioma español

La biopolítica de las poblaciones entre México y Estados Unidos alentada por los diversos Estados, se entreteje con tecnologías de gobierno con propósitos conscientes específicos y que actúan sobre las almas o las conciencias de los sujetos, a partir de prácticas relacionadas con los signos, los símbolos, los significados, tal es el caso de la defensa del idioma español cuyo objetivo es, a la vez que conservar, enriquecer y reproducir el idioma, producir y “normalizar” al sujeto hablante del español, a la sociedad y a la cultura a las que pertenece, y al sistema político que los pone en acción.

La defensa del idioma español ha tenido en los últimos 10 años un notable impulso por medio de una serie de instituciones como la Real Academia de la Lengua Española, el Instituto Cervantes, los congresos de la lengua española,¹⁴ La Universidad Nacional Autónoma de México, a partir de sus centros de Extensión Universitaria y de enseñanza de español para extranjeros, localizados en San Antonio, Texas, Chicago, Illinois, y pronto en Los Ángeles, California, Quebec, Canadá, y Sao Paulo, Brasil con el objetivo, según afirmó el rector Juan Ramón de la Fuente, de convertir el idioma español en “un mecanismo de defensa de nuestra cultura y nuestros valores, algo que se ha demostrado que funciona bien desde el siglo XVI” (*La Jornada*, 17 de octubre de 2003).

La defensa del idioma español es correlativa a una intencionalidad recurrente de la derecha española por modificar la ominosa historia

¹³ Según Deleuze “la máquina capitalista moderna descodifica los flujos sobre el cuerpo lleno de capital-dinero, pero a la vez efectúa reterritorializaciones a través del Estado” (Martínez, 1987:291).

¹⁴ Los congresos de la lengua española se celebran cada tres años en diferentes ciudades donde se habla español, los últimos años se han celebrado en Zacatecas, México, 1997, Valladolid, España, 2001, Rosario, Argentina, 2005, Cartagena, Colombia, 2007.

del Imperio Católico Español durante la Conquista y la colonización en México, con el objetivo de conformar entre las poblaciones americanas una identidad transnacional hispanista que olvide la tragedia de la Conquista y la colonización, misma que empieza a partir de diversas técnicas de subjetivación,¹⁵ como fueron la impartición de la lengua y la religión a los niños indígenas desde el siglo XVI.

El rey Juan Carlos de Borbón sostuvo que “nunca fue nuestra lengua de imposición, sino de encuentro; a nadie se le obligó nunca a hablar en castellano: fueron los pueblos más diversos quienes hicieron suyos por libertad libérrima el idioma de Cervantes (*Reforma*, 27 de abril de 2001).

La política del idioma español como mecanismo de dominación *cuasi* absoluto tiene sus orígenes en los primeros años de la Conquista española cuando uno de los asesores de la reina Isabel la Católica, Antonio Elio de Nebrija, autor de la primera gramática de la lengua española, le sugirió imponer el yugo del español “sobre muchos bárbaros que hablaban lenguas extrañas” (Bernard, 1996:341), pues la fuerza de un imperio depende “mucho más de las palabras que de las armas [...] el lenguaje es la fuerza capaz de unificar duraderamente a las comarcas sometidas” (Bernard, 1996:531).

El complemento contemporáneo perfecto a Nebrija es el director del Instituto Cervantes, César Antonio Molina Sánchez, quien en la Ciudad de México declaró que la penetración política cultural del Reino de España en los Estados Unidos no puede lograrse sin la aceptación de México ya que los españoles

[...] no podemos ir de francotiradores en los Estados Unidos de Norteamérica, pues nuestros medios son escasos y debemos fomentar una nueva visión pan-hispánica con el apoyo de México [...] el futuro del idioma español en el mundo sólo se puede entender desde una idea simple y necesaria: la colaboración entre México y España para propagar nuestra lengua por el resto del orbe, sobre todo en Estados Unidos, Brasil y el norte de Europa [*La Jornada*, 11 de julio de 2004].

Las fuerzas conservadoras mexicano-españolas del presente están elaborando una dominación cultural neocolonial, similar a la

¹⁵ Por subjetivación Foucault entiende un proceso mediante el cual el sujeto se constituye a sí mismo.

del imperio colonial español, cuyo objetivo es "normalizar" a los individuos a partir del idioma, la religión católica, y una visión conservadora de la historia, con el fin de integrarlos en una sola política cultural y favorecer así la creación de una identidad transnacional. El intento es, tanto evitar que los valores culturales anglosajones y la ética del protestantismo socaven la cultura de la cristiandad, cuanto crear, de manera simultánea, una nueva nación de hablantes de español dentro de los Estados Unidos y que el español pueda convertirse en el idioma más importante en el continente americano, a pesar de la creciente importancia del inglés.

Esta política surge paralela a una serie de hechos históricos como: la pluralidad, variaciones y diseminación del idioma español en el continente americano; el asombroso desarrollo, del *Spanglish* en los Estados Unidos; y la constante transformación del idioma español americano al sur del Río Bravo, en formas tales que atentan contra los puristas de la lengua.

Rechazar las variantes del idioma español y tratar de imponer un español globalizado que es la intención que subyace en los defensores de la lengua, trae como consecuencia, mantener a los hablantes de español fuera del nivel de competencia de dicho mundo, además de que ninguno de los países del antiguo imperio católico español, en particular España, ha logrado un desarrollo notable en los campos de la ciencia y la tecnología.

La falta de creación de palabras científicas y tecnológicas en el idioma español, como por ejemplo, el vocabulario de las computadoras personales, podría explicar entre otros, el surgimiento del *spanglish* que más que una deformación del español y del inglés, es una necesidad de la gente por crear nuevos vocabularios que les sirvan para comunicarse entre sí en la era de la comunicación.

La necesidad de la homogenización del idioma español que va contra el surgimiento de un nuevo idioma, muestra, al mismo tiempo, la falta de comprensión por parte de los puristas del lenguaje, de la autoproduktividad del lenguaje, pues los idiomas producen sus propios cambios y proliferaciones, hasta que otra gramática marca sus límites y se produce un nuevo lenguaje, como sucedió por ejemplo con el latín en Europa, un idioma que se convirtió en el español, el francés, el italiano, el portugués, etcétera.

El intento de homogenización del idioma español, además de ser una arbitrariedad cultural enorme, es también una resistencia

tanto al territorio transnacional y virtual de la Internet, que transgrede los límites de la soberanía de los Estados, en donde el idioma más usado es el inglés (80%), en relación con otros idiomas, cuanto a la posible extinción del español europeo en tierras americanas.

Defensa del idioma, resistencia al desarrollo del inglés en el continente americano, y horror a la proliferación y transformación del idioma español, enmascaran también tanto una voluntad de dominación del antiguo imperio español por recobrar los antiguos territorios que formaron parte de la dominación española en América y que actualmente constituyen parte de los Estados Unidos, cuanto porque al mantener la lealtad al idioma, sigue viva la posibilidad de recuperar su "gloria" y dar lugar a "la imaginaria obsesión de la venganza" (Balibar, 1991:70).

Tanto la pastoral católica como la defensa del idioma español, están orientadas hacia un mismo objetivo, lograr estados de dominación con el fin de obtener beneficios políticos y económicos, así como la conservación del poder por el poder. En otras palabras, la intensificación de las relaciones político-culturales basadas en el lenguaje persigue el incremento de la ganancia económica.

La industria editorial, la prensa, la televisión y las estaciones de radio en México y en Estados Unidos, son los medios a partir de los cuales las empresas mexicano-españolas, y otras, encuentran un lugar importante en el mundo globalizado. Dado que no cuentan con mercancías científicas ni tecnológicas, venden palabras, lenguaje. Para estas fuerzas el idioma español es su negocio que representa un potencial económico enorme, dado que en el continente americano, residen casi 400 millones de hablantes de español, de los cuales más de 100 millones son mexicanos y aproximadamente 15 millones de ellos viven en Estados Unidos. En este país, como en general en toda América, ha habido una explosión de inversiones españolas en los medios de comunicación, a tal grado que el negocio del idioma y en general de la cultura española "supone casi un quince por ciento del PIB" español (ABC, 19 de noviembre de 2006).

En 2002 en México la industria editorial española vendió cerca de 14 millones de libros (*La Jornada*, 26 de julio de 2004), datos de 2000 refieren que en Estados Unidos, existían alrededor de 1 300 publicaciones diferentes en español, 250 son revistas semanales, 24 son periódicos que venden más de un millón de copias (Carlos Fuentes, *Reforma*, 4 de mayo de 2000), en total, las actividades

comerciales de la mal llamada, en mi opinión, “comunidad hispana” en los Estados Unidos, representan un mercado de 32 millones de personas. El mercado de hablantes del español es el de mayor crecimiento en los Estados Unidos, y representa 700 millones de dólares de poder de compra, cantidad que se ha calculado, se incrementará para el año 2010 a los tres mil millones de dólares.

El mercado editorial en español es importante tanto en México como en Estados Unidos, sin embargo, el interés de este mercado en estos países, en donde se encuentra un gran número de hispanoparlantes, se debe también a la enorme crisis de la industria editorial en español.

En España se publican muchos más libros que los que se leen. En ese país, en 2002, se regresaron 54 millones de libros a las casas editoriales. En ese mismo año, de 252 000 copias de libros, se regresaron 145 000; de éstos 107 000 se almacenaron, mientras que otros fueron destruidos y los demás se enviaron a América Latina. (*El País*, 3 de octubre de 2003). La crisis de sobreproducción de la industria editorial española se debe a que 47% de los españoles jamás leen un libro (*El País*, 12 de abril de 2003). Por otro lado, México ha sufrido una oferta excesiva de libros españoles, principalmente remanentes, libros que se pueden vender en los supermercados, lo que ha provocado, entre otras, el cierre de las librerías en el país.¹⁶ La crisis de la industria editorial en España y México se debe, en parte, al aumento del uso de la Internet, que es leída, escrita, hablada y escuchada, en su mayor parte, en inglés.

Incrementar la producción y el consumo de libros, revistas, periódicos, películas, programas de televisión, escritos y/o traducidos al español, es un medio para inscribir a los sujetos hablantes del español en políticas de mercado del lenguaje, las que se logran y fortalecen a partir de microtécnicas de poder tales como la enseñanza del lenguaje, los exámenes para comprobar competencias, los diccionarios, etcétera, cuyo objetivo no es sólo formar sujetos conocedores del lenguaje sino que, son también medios de control y poder –subpoderes– indispensables para la obtención de plusvalía.¹⁷

¹⁶ Los datos de la asociación mexicana de editores indican que actualmente existen alrededor de 400 librerías en todo el país, lo que significa 40% menos librerías de las que existían en 1997.

¹⁷ “No hay plus-valor sin sub-poder” (DE, vol.2:622).

Por otro lado, es posible afirmar que la crisis económica de la industria editorial es también una crisis de subjetividad, porque los beneficios económicos del negocio del español dependen del éxito de la construcción constante de los hablantes de español, cuyos pensamientos, sentimientos, escrituras, palabras, etcétera, son hechos en español. De esta manera, el sujeto hablante y su subjetividad¹⁸ son el resultado de diferentes juegos y relaciones de poder, de signos, de técnicas de normalización, vinculados al negocio del lenguaje. Los sujetos hablantes del español al igual que los sujetos sobre los que ejerce su dominación la pastoral católica, son tanto mercancías, cuanto “sujetos sujetados por control y dependencia” a la autoridad moral de la pastoral católica. En ambos casos, la identidad de los migrantes mexicanos, mal llamados hispanos, es una construcción política y económica, es una definición cuasi incuestionable de quiénes somos y cómo debemos ser, que determina cómo conviene más que hablemos y en qué debemos creer, son identidades construida por las fuerzas políticas que constituyen a los Estados, las cuales deben ser cuestionadas.

La política de defensa del migrante y sobre todo del ilegal, así como la defensa del idioma español son correlativos, pues mientras los primeros impulsan a los soldados de Cristo hacia el territorio de los Estados Unidos, no sólo como parte de la nueva evangelización, sino para atender “al hecho de que una gran cantidad de migrantes no son católicos” (Hernández, 2005:9), en una especie de guerra de baja intensidad o de revolución pasiva, o como dice Foucault invirtiendo la fórmula de Von Clausewitz, de política como continuación de la guerra (Foucault, 2000:52), los otros encuentran en la defensa y el impulso del idioma español, un gran negocio en el que participan empresarios e intelectuales mexicanos y españoles.

¹⁸ La subjetividad para Foucault no está relacionada con el psicoanálisis, ella debe entenderse en un sentido político, pues somos como prisioneros de ciertas concepciones de nosotros mismos y de nuestra conducta. El proceso de des-subjetivación o de cambio de nuestras conductas y actitudes, de nuestra relación con nosotros mismos, es una acción política que conduce a la estilización de nuestra vida por medio de (DE., vol.4:38-39), “luchas contra del sometimiento de la subjetividad” (SP:231). La subjetividad es “el proceso a través del cual el sujeto es constituido, y [...] que evidentemente no es más que una de las posibilidades dadas a la organización de la conciencia de uno mismo” (DE, vol.4:706).

Bajo el dominio colonial en México, los misioneros católicos eran los propietarios del idioma español, al ser ellos los que lo enseñaban a los pueblos indígenas. Actualmente, los dueños del idioma español son las corporaciones transnacionales de los medios de comunicación de masas, tanto mexicanas como españolas, que operan en México, España, Estados Unidos, Centro y Suramérica. Entre estos poderosos grupos de multimedia se encuentran el grupo español Prisa que incluye al periódico *El País*, así como a transmisoras de radio y televisión, y otros. También está Televisa Radio, Televisa México, las casas editoriales Alfaguara y Taurus, la *Fundación Santillana*, el grupo Estrella de Oro Multimedia; Univisión y Telemundo Televisión, etcétera, y muchas estaciones de radio "hispanas" en México y Estados Unidos. Recientemente, en 2005, fue creada la fundación del Español Urgente por parte de la agencia EFE y del banco BBVA que considera a la lengua como "un activo de valor incalculable y es la base de la cultura que une a Europa y América" (*Milenio*, 9 de febrero de 2005).

Tanto diversos voceros de la pastoral católica, cuanto políticos¹⁹ y empresarios, y sobre todo los de los medios de comunicación, afirman machaconamente, que los migrantes tienen el derecho a "realizar el sueño americano". Me pregunto, ¿que no será que más que "sueño americano", los migrantes mexicanos en los Estados Unidos están realizando el sueño del Vaticano, que como todo Estado movido por utopías, pretende construir el reino de dios en la Tierra, al sujeto universal de la historia, el católico, y que la Iglesia logre la "comunidad de pueblos, como un sacramento de la unidad de la humanidad cada vez más transparente y eficaz"? (Hernández, 2005:4), ¿qué los mexicanos sin saberlo, no estaremos construyendo también un continente americano para el reino de España? Creo que la frase envenenada del sueño americano se puede transformar en un deseo para que los mexicanos realicemos, nosotros también, nuestro sueño mexicano, que intente salir de la espiral de la pobreza y supere la tragedia del colonialismo.

¹⁹ En su reciente visita a México el presidente español José Luis Rodríguez Zapatero, se sumó al encomio de que la población mexicana realice el sueño americano; "no hay muro, por alto, ancho, o largo que sea que puedan imponerse al sueño de una vida mejor" (*El pregonero*, 19 de julio de 2007).

BIBLIOGRAFÍA

- Balibar, Etienne e Immanuel Wallerstein (1988), *Raza, nación y clase*, Impala, Madrid.
- Bernard, Carmen y Gruzinski, Serge (1996), *Historia del Nuevo Mundo. Del descubrimiento a la Conquista. La experiencia europea, 1492-1550*, FCE, México.
- Bratich, Jack Z.; Packer, Jeremy & McCarthy, Cameron (eds.), (2003), *Foucault, Cultural Studies, and Governmentality*, State University of New York Press, Nueva York.
- Castro, Edgardo (2004), *El vocabulario de Michel Foucault. Un recorrido alfabético por sus temas, conceptos y autores*, Universidad Nacional de Quilmes, Bernal.
- Cockcroft, James D.; Alonso, José Antonio; Loyo, Martha Beatriz; Pérez Rayón, Nora y Trigueros, Paz (1982) *Trabajadores de Michoacán. Historia de un pueblo migrante*, IMISAC, México.
- De la Higuera, Javier (1999), *Michel Foucault: la filosofía como crítica*, Comares, Granada.
- Foucault, Michel (1978), *Vigilar y castigar*, (SP), Siglo XXI Editores, México.
- (1976), *Histoire de la sexualité*, vol. 1 (HS1), *La Volonté de savoir*, Gallimard, París.
- (1994), *Dits et écrits 1954-1988*, 4 vols., Daniel Defert, François Ewald y Jacques Lagrange (eds.), Gallimard, París.
- *Defender la sociedad* (2000), FCE, México.
- (2004), *Securité, Territoire, Population, cours au Collège de France (1977-1989)* (STP) (2004), Gallimard/Seuil, París.
- (2004), *Naissance de la biopolitique, cours au Collège de France (1978-1979)*, Gallimard/Seuil, París.
- (2007), *The Politics of Truth*, Lotringer, Sylvère (ed.), Rajchman, John (intr.), Hochroth, Lysa & Porter, Catherine (trad.), Themis Press, Cambridge, Mass.
- Gruzinski, Serge (2000), *El pensamiento mestizo*, Paidós, Barcelona.
- Hernández Pico, Juan S.J. (2005), "Jesucristo, emigrante desde la eternidad a esta tierra de migraciones" (segunda parte), ponencia presentada en la Reunión Anual del Servicio Jesuita a Migrantes –Centroamérica y Norteamérica–, 22 y 23 de octubre, México [se ofrece esta versión a los lectores de Christus con permiso del autor [www.sjsocial.org/crt/articulos/752_hndez_pico.html.], 8 de julio de 2007.
- Lechuga, Graciela (2004), *Las resonancias literarias de Michel Foucault*, UAM-Xochimilco, México.
- (2005), "Neocolonialism, Language and Culture in the Mexican Transition", *International Studies in Philosophy*, XXXVII/2, pp. 37-56.

- (2007), *Breve introducción al pensamiento de Foucault*, UAM-Xochimilco, Biblioteca Básica, México.
- Martínez, Martínez Francisco José (1987), *Ontología y diferencia: la filosofía de Gilles Deleuze*, Orígenes, Madrid.
- Rabinow, Paul y Nikolas Rose (eds.) (2003), *The essential Foucault. Selections from Essential Works of Foucault 1954-1984*, The New Press, Nueva York-Londres.
- Varela, Julia (1983), *Modos de educación en la España de la Contrarreforma*, Ediciones de la Piqueta, Madrid.
- y Fernando Álvarez-Uría (1989), *Sujetos frágiles. Ensayos de sociología de la desviación*, FCE, México.